

Bach Ensemble Luzern

Johann Sebastian Bach
(1685 - 1750)

Kantate BWV 16 «Herr Gott, dich loben wir»

Jan Dismas Zelenka
(1679 – 1745)

Te Deum in D-Dur

Franziskanerkirche Luzern

22. März 2026, 17.00 Uhr

Kantate BWV 16 «Er Gott, dich loben wir»

Der vom Librettisten Christian Lehms verfasste Text der **Kantate BWV 16 «Herr Gott, die loben wir»** stammt aus dem Jahr 1711 und ist als Neujahrspoesie ganz auf Lob und Dank abgestimmt. Der Dichter geht auf die Lesungen des Tages gar nicht ein, sondern gliedert die dem Eingangs-Chor folgenden Satzpaare Rezitativ-Arie erst dem Dank zu, dann der Bitte um künftigen Segen. Einige Sätze haben aufgrund ihres Inhaltes allgemeine Gültigkeit und sind deshalb nicht zwingend im Kirchenjahr einzuordnen. Dies ganz besonders für den Eingangs-Chor, ein Cantus-firmus-Satz über die liturgische Melodie des «Te Deum», dessen Text Martin Luther verdeutscht hatte: die ersten vier Zeilen sind ins Libretto übernommen worden. Im Zentrum der Kantate steht ein ungewöhnlicher Satz: Arie und konzertierender Chor sind in einer Form vereinigt. Der jubelnde Charakter des Ambrosianischen Lobgesanges erfährt hier einmal mehr den unerschöpflichen Fantasiereichtum Bachs.

Jan Dismals Zelenka, Te Deum

Die **Kirchenmusik nimmt in Zelenkas Schaffen** also einen grossen Raum ein. Es ist denkbar, dass es sich bei diesen um Gelegenheitswerke handelt, zu besonderen Festen des kurfürstlichen Hauses in Dresden etwa. Die vorliegende Komposition lässt sich in ihrer Entstehungszeit etwa um 1724 einordnen.

Um 690 n. Chr. ist der hymnenartige Text des **'Te Deum'** greifbar. Im 8. Jahrhundert sind bereits deutsche Fassungen überliefert, und damit gelangte dieser Lobgesang auch in den Gottesdienst. Seit dem 16. Jahrhundert hat das 'Te Deum' sowohl in den katholischen wie auch in den evangelischen Gesangbüchern seinen festen Platz. Glanzvolle Vertonungen bis zur grossen sinfonischen Anlage gehen Hand in Hand mit der musikgeschichtlichen Entwicklung. Erinnert sei dabei an Schöpfungen von Berlioz, Dvorak, Verdi, Bruckner Liszt. Dieser hymnische 'Ambrosianische Lobgesang' ist wohl der feierlichste Lob-, Dank- und Bittgesang der katholischen Kirche. Neben dem festen Platz in den klösterlichen Gebeten der Morgenstunden erfuhr das 'Te Deum' funktionale Erweiterung bei besonders feierlichen Anlässen. Bei Abt- oder Bischofsweihe, an Fronleichnams-, Dank- oder Reliquienprozessionen, sogar bei weltlichen Festgelegenheiten intonierte man diesen Gesang,

BWV 16

«Herr Gott, dich loben wir»

1. Coro

Corno da caccia col Soprano, Oboe I/II, Violino I/II, Viola, Continuo

Herr Gott, dich loben wir,
Herr Gott, wir danken dir.
Dich, Gott Vater in Ewigkeit,
Ehret die Welt weit und breit.

2. Recitativo B

Continuo

So stimmen wir
Bei dieser frohen Zeit
Mit heißer Andacht an
Und legen dir,
O Gott, auf dieses neue Jahr
Das erste Herzensopfer dar.
Was hast du nicht von Ewigkeit
Vor Heil an uns getan,
Und was muss unsre Brust
Noch jetzt vor Lieb und Treu verspüren!
Dein Zion sieht vollkommne Ruh,
Es fällt ihm Glück und Segen zu;
Der Tempel schallt
Von Psaltern und von Harfen,
Und unsre Seele walt,
Wenn wir nur Andachtsglut in Herz und Munde führen.
O, sollte darum nicht ein neues Lied erklingen
Und wir in heißer Liebe singen?

3. Aria B e Coro

*Corno da caccia, Oboe I/II, Violino I/II, Viola, Continuo
Chor*

Lasst uns jauchzen, lasst uns freuen:
Gottes Güt und Treu
Bleibet alle Morgen neu.

Bass

Krönt und segnet seine Hand,
Ach so glaubt, dass unser Stand
Ewig, ewig glücklich sei.

4. Recitativo A

Continuo

Ach treuer Hort,
Beschütz auch fernerhin dein werttes Wort,
Beschütze Kirch und Schule,
So wird dein Reich vermehrt
Und Satans arge List gestört;
Erhalte nur den Frieden
Und die beliebte Ruh,
So ist uns schon genug beschieden,
Und uns fällt lauter Wohlsein zu.
Ach! Gott, du wirst das Land
Noch ferner wässern,
Du wirst es stets verbessern,
Du wirst es selbst mit deiner Hand
Und deinem Segen bauen.
Wohl uns, wenn wir
Dir für und für,
Mein Jesus und mein Heil, vertrauen.

5. Aria T

Oboe da caccia o Violetta, Continuo

Geliebter Jesu, du allein
Sollst meiner Seelen Reichtum sein.
Wir wollen dich vor allen Schätzen
In unser treues Herze setzen,
Ja, wenn das Lebensband zerreißt,
Stimmt unser gottvergnügter Geist
Noch mit den Lippen sehnlich ein:
Geliebter Jesu, du allein
Sollst meiner Seelen Reichtum sein.

6. Choral

*Corno da caccia e Oboe I e Violino I col Soprano, Oboe II e Violino II e
Viola coll' Alto*

All solch dein Güt wir preisen,
Vater ins Himmels Thron,
Die du uns tust beweisen
Durch Christum, deinen Sohn,
Und bitten ferner dich,
Gib uns ein friedlich Jahre,
Vor allem Leid bewahre
Und nähr uns mildiglich.

Te Deum lateinisch / deutsch

1. Te Deum laudamus, Te Dominum confitemur.

Te aeternum patrem omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli, tibi caeli et universae potestates:

Tibi cherubim et seraphim

Dich, Gott, loben wir, dich, Herr, preisen wir.

Dir, dem ewigen Vater, huldigt das Erdenrund.

Dir rufen die Engel alle, Himmel und Mächte insgesamt,

die [Kerubim](#) und die [Serafim](#) mit niemals endender Stimme zu:

2. Sanctus: Sanctus: Sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Heilig, heilig, heilig der Herr, der Gott der Scharen!

3. Pleni sunt caeli et terra maiestatis gloriae tuae.

Voll sind Himmel und Erde von deiner hohen Herrlichkeit.

4. Te gloriosus Apostolorum chorus:

Te prophetarum laudabilis numerus:

Te martyrum candidatus laudat exercitus.

Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia:

Patrem immensae maiestatis:

Venerandum tuum verum, et unicum Filium:

Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.

Tu Rex gloriae, Christe.

Tu Patris sempiternus es Filius.

Dich preist der glorreiche Chor der [Apostel](#);

dich der [Propheten](#) lobwürdige Zahl;

dich der [Märtyrer](#) leuchtendes Heer;

dich preist über das Erdenrund die heilige Kirche;

dich, den Vater unermeßbarer Majestät;

deinen wahren und einzigen Sohn;

und den Heiligen Fürsprecher Geist.
Du König der Herrlichkeit, Christus.
Du bist des Vaters allewiger Sohn.

5. Tu ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis uterum.
Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna caelorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.

Du hast der Jungfrau Schoß nicht verschmäht, bist Mensch
geworden, den Menschen zu befreien.

Du hast bezwungen des Todes Stachel und denen, die glauben, die
Reiche der Himmel aufgetan.

Du sitztest zur Rechten Gottes in deines Vaters Herrlichkeit.

6. Iudex crederis esse venturus.

Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni, quos pretioso sanguine
redemisti.

Als Richter, so glauben wir, kehrst du einst wieder.

Dich bitten wir denn, komm deinen Dienern zu Hilfe, die du erlöst
mit kostbarem Blut.

7. Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.

In der ewigen Herrlichkeit zähle uns deinen Heiligen zu.

8. Salvum fac populum tuum Domine, et benedic haereditati tuae.

Rette dein Volk, o Herr, und segne dein Erbe;

9. Et rege eos, et extolle illos usque in aeternum.

und führe sie und erhebe sie bis in Ewigkeit.

10. Per singulos dies, benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in saeculum, et in saeculum saeculi.

An jedem Tag benedeien wir dich
und loben in Ewigkeit deinen Namen, ja, in der ewigen Ewigkeit.

11. / 12. Dignare Domine, die isto sine peccato nos custodire.

In Gnaden wollest du, Herr, an diesem Tag uns ohne Schuld
bewahren

13. Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua Domine, super nos,
quemadmodum speravimus in te.

Erbarme dich unser, o Herr, erbarme dich unser.
Lass über uns dein Erbarmen geschehn, wie wir gehofft auf dich.

14. In te, Domine, speravi: non confundar in aeternum.

Auf dich, o Herr, habe ich meine Hoffnung
gesetzt. In Ewigkeit werde ich nicht zuschanden

Solistinnen und Solisten:

Olivia Widmer-Allemand	Sopran
Stephanie Szanto	Alt
Timothy Löw	Tenor
Benjamin Widmer	Bass

Der Chor des BACH ENSEMBLE LUZERN singt in folgender Besetzung

Sopran

Liliane Brun
Evamaria Delb
Hanny Dillier
Ezia Frei Grob
Edith Hartmann
Silvia Hilfiker
Hermina Illi
Claudia Jaun
Heidi Lötscher
Evelyne Noser
Greet Roger
Cecilia Schmid
Franziska Wyder
Cécile Zemp

Alt

Karoline Christ
Barbara Dängeli
Marianne Isenegger
Corinne Kammermann
Stefanie Meier-Zust
Therese Meister
Astrid Renner
Hanna Schaffner
Murielle Schürmann
Judith Strassmann
Ursula Wyss

Tenor

Jürg Bühlmann
Markus Hegglin
Peter Müller
Ernst Portmann
Josef Rosenberg
Beat Rüttimann
Martin Sigg
Andi Vogel
Robert Zemp
Hans-Peter Lötscher

Bass

Werner Bösch
Kilian Fischer
Antoine Frank
Peter Hodel
Stefan Imbach
Thomas Moser
Mathias Rickli
Urs W. Rüedi

Das Orchester des BACH ENSEMBLE LUZERN spielt in dieser Besetzung

Simon Blatter	Trompete
Magdalena Rosenberg	Trompete
Willi Röthenmund	Trompete
Barbara Zumthurm	Oboe
David Kummer	Oboe
Simone Bissegger	Fagott
	Orgel
Andrea de Moliner	
Naomi Lozano	Konzertmeisterin
Regula Anderes	Violine
Imke Engel	Violine
Lucie Koci	Violine
Corinna Camacaro	Violine
Beatrice Ruckstuhl	Violine
Marya Bazhkova	Violine
Aylin Pino	Violine
Markus Wieser	Viola
Petra Sprecher-Goth	Viola
René Camacaro	Violoncello solo
Christina Schmidt	Violoncello
Azuna Onishi	Kontrabass
Franz Schaffner	Leitung

Dauer des Konzertes: ca. 65'

Konzerte 2026

Jan Dismas Zelenka: geistlich-liturgische Werke
Johann Sebastian Bach: Kantaten

1. Konzert: 22. März 17.00 Uhr, Franziskanerkirche

BWV 16 Herr Gott, dich loben wir
Zelenka, Te Deum ZWV 145

2. Konzert: 14. Juni, 17.00 Uhr, Franziskanerkirche

BWV 163 Nur jedem das Seine
BWV 162 Ach ich sehe
Zelenka, Litaninae "Salus infirmorum" ZWV 152

3. Konzert: 13. September, 17.00 Uhr, Franziskanerkirche

BWV 137 Lobe den Herren, den mächtigen
Zelenka, Missa dei Filii ZWV 20

4. Konzert: 8. November, 17.00 Uhr, Franziskanerkirche

Kammermusik von Zelenka und Bach

5. Konzert: Sonntag, 20. Dez. 10.30 Uhr, KKL

Zelenka, Magnificat in C ZWV 107
BWV 10 Meine Seel erhebet
Zelenka, Magnificat in D ZWV 108
BWV 243 Magnificat

NN Instrumentalkonzert aus der Barockzeit

Das BACH ENSEMBLE LUZERN dankt folgenden Sponsoren und Gönnern für die grosszügige Unterstützung:



Pfarrei
St. Maria zu Franziskanern

RAIFFEISEN



Max und Marlies Galliker-Stiftung
Edwin Fischer-Stiftung
Anne-Marie Schindler-Stiftung
Josef Müller- Stiftung Muri
Arthur Waser Foundation